

Links with the Mainland and Overseas

與內地及海外的聯繫 > P.74-79





(上) 處長訪問北京時與公安部部長孟建柱會面
(Above) Director Lo meets the Minister of Public Security,
Mr. Meng Jianzhu, during his visit to Beijing

(下) 廣州市政府代表團參觀救護裝備
(Bottom) A delegation of Guangzhou Municipal Government
being briefed on ambulance equipment

與內地的聯繫

為了與內地的消防總隊保持緊密聯繫，消防處在二零零八年與內地的消防單位共進行了41次互訪，藉此加強兩地的交流以及分享經驗。

廣東省公安消防局局長雷盛武少將於一月率領消防局代表團訪問消防處，他並於十一月來港主持消防處深圳灣消防局的開幕典禮。

廣東省政府副秘書長羅歐率領廣東省突發公共事件應急委員會代表團於二月訪問消防處。

消防處處長盧振雄於四月率團前往廣東省的消防總隊進行訪問，到訪的城市計有珠海、中山、東莞及深圳。

盧處長於十月率領由消防處人員及消防工程師學會(香港分會)會員組成的代表團前往北京，出席「中國消防2008會議及展覽會」，而處長同時訪問了北京和天津的消防部門及救援單位。

Liaison with the Mainland

To maintain close ties with the fire brigades in the Mainland, a total of 41 reciprocal visits were made by the Department and Mainland counterparts in 2008 to strengthen communication and share experience.

A delegation of Guangdong Public Security Fire Department, led by the Major General Lei Shengwu, visited Fire Services Department in January. He also officiated at the Opening Ceremony of the Shenzhen Bay Fire Station of FSD in November.

In February, the Deputy Secretary General of the People's Government of Guangdong Province, Mr Luo Ou, led the delegation of Guangdong Emergency Management Committee visited Fire Services Department.

In April, the Director of Fire Services, Mr Lo Chun-hung, led a delegation to visit the fire brigades in Guangdong Province. The delegation also visited Zhuhai, Zhongshan, Dongguan and Shenzhen.

In October, Director Lo led a delegation, comprising FSD staff and members of the Institution of Fire Engineers (Hong Kong Branch), to take part in the China Fire 2008 Conference and Exposition in Beijing. He also took the opportunity to visit the fire departments and emergency rescue units in Beijing and Tianjin.

與海外同業的聯繫

消防處積極參與多個海外消防會議及座談會，就最新的措施和發展與外國的對口單位交換意見。

超過一百名來自英國、美國、澳洲、南韓及泰國等多個國家的訪客於二零零八年蒞臨本處進行訪問，以進一步了解本處的工作。

處長盧振雄於四月率領消防處代表團出席在美國舉行的大都會消防首長會議，代表團並藉此機會訪問美國及加拿大的消防部門。

處長盧振雄於八月率團參加英國舉行的消防及救援會議，並順道探訪倫敦消防隊及西北救護服務中心。

救護總長麥桂培於九月出席澳洲舉行的澳洲學院救護專業人員國際會議，他並且探訪維多利亞救護服務部門與當地同業交流輔助醫療救護服務的經驗。

Links with Overseas Counterparts

The Department also maintains close liaison with overseas counterparts and participated actively in various fire conferences and forums to exchange views on the latest initiatives and developments.

In 2008, more than 100 visitors from various countries including UK, USA, Australia, South Korea and Thailand visited the Department to know more about its work.

In April, Director Lo led a delegation to attend the Metropolitan Fire Chiefs Conference 2008 held in the USA. The delegation also took the opportunity to visit the fire departments in the USA and Canada.

In August, a Fire Services delegation, led by Director Lo, took part in the Fire and Rescue Conference 2008 held in the UK. The Delegation also visited the London Fire Brigade and the North West Ambulance Service.

In September, the Chief Ambulance Officer, Mr Mak Kwai-pui, attended the Australian College of Ambulance Professionals 2008 National Conference held in Australia. He also visited the Ambulance Victoria to share experience with his counterparts on paramedic services.



處長盧振雄出席日本舉行的亞洲消防首長協會會議
Director Lo attending a conference of the International Fire Chiefs' Association of ASIA held in Japan



1. 處長參觀英國西北救護服務的緊急醫療調派中心
Director Lo visits the Emergency Medical Despatch Centre of North West Ambulance Service in the UK
2. 消防處代表團訪問加拿大多倫多消防部門
F.S. delegation visits Toronto Fire Services in Canada
3. 救護總長麥桂培致送紀念品予澳洲維多利亞救護服務的同業
Chief Ambulance Officer, Mr. Mak Kwai-pui, presents souvenir to the counterparts of Ambulance Victoria in Australia